








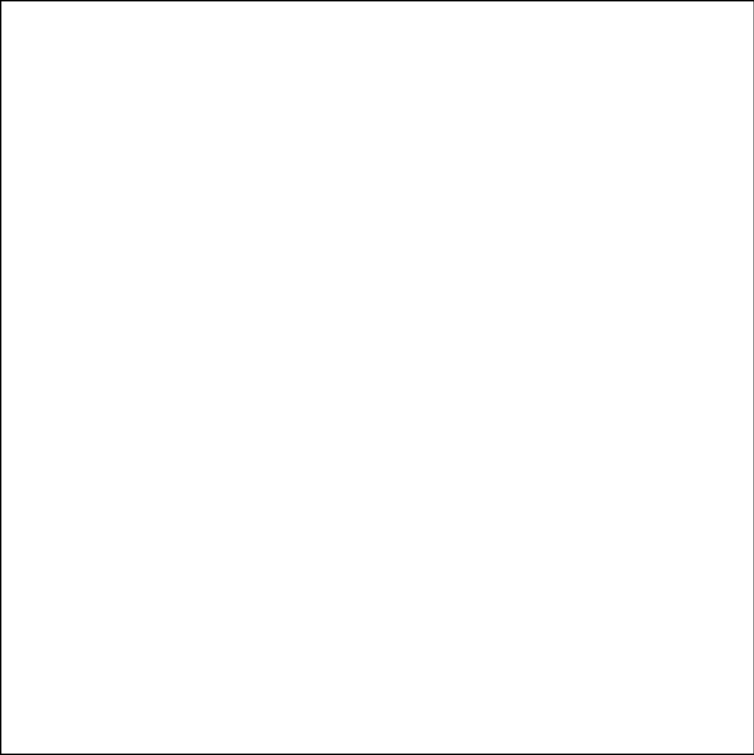
## Andiswa, Soccer Bida

球星安迪斯娃

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Arlene Avila
-  Tagalog / Cantonese
-  Level 2

(imageless edition)

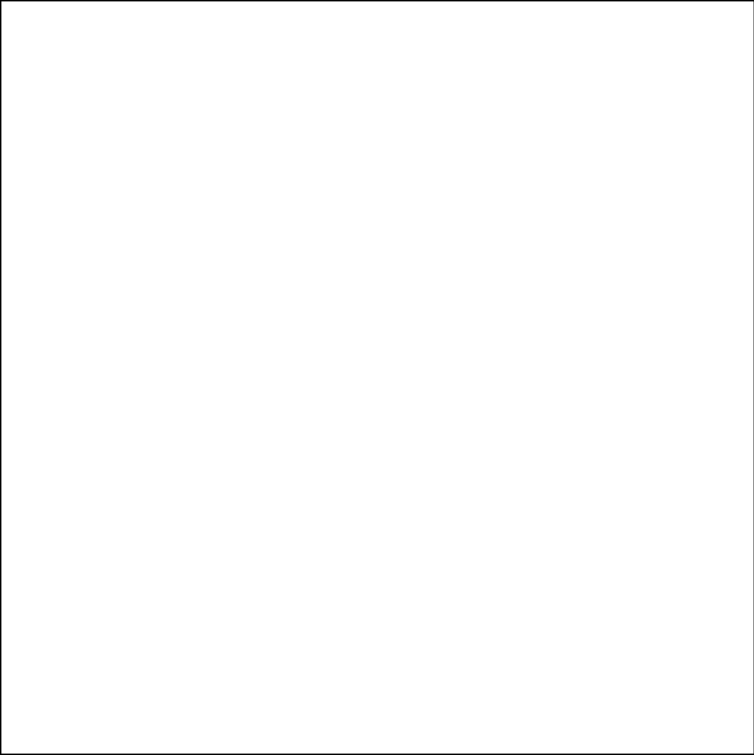




Pinanood ni Andiswa ang mga batang lalaking naglalaro ng soccer. Gustong-gusto niyang sumali sa praktis kanila. Nagpaalam siya sa coach.

...

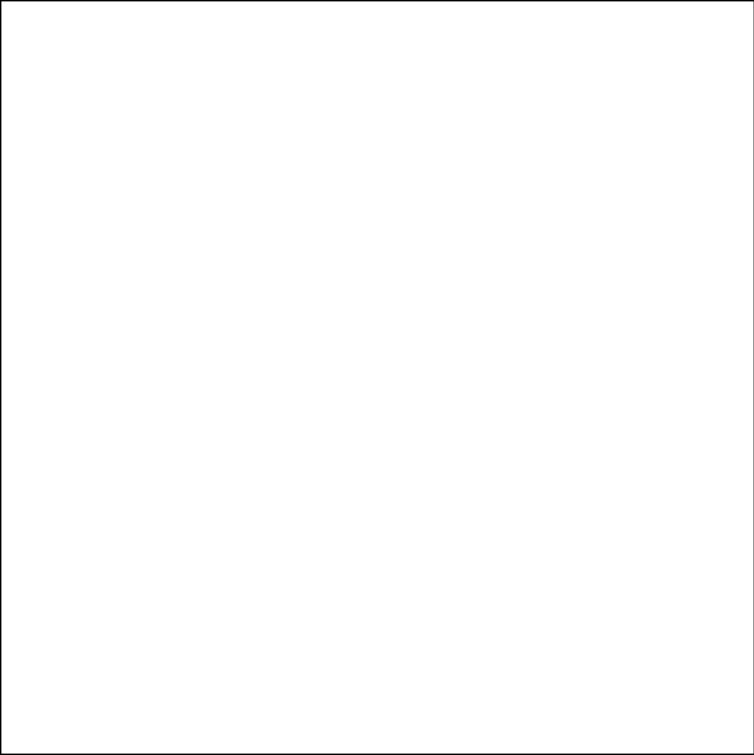
安迪斯娃好鍾意睇班男仔踢波，佢好希望自己都可以加入佢哋。佢問教練可唔可以同班男仔一齊訓練。



“Dito sa iskul, lalaki lang pwedeng maglaro,”  
sabi ng coach nang nakapamewang.

...

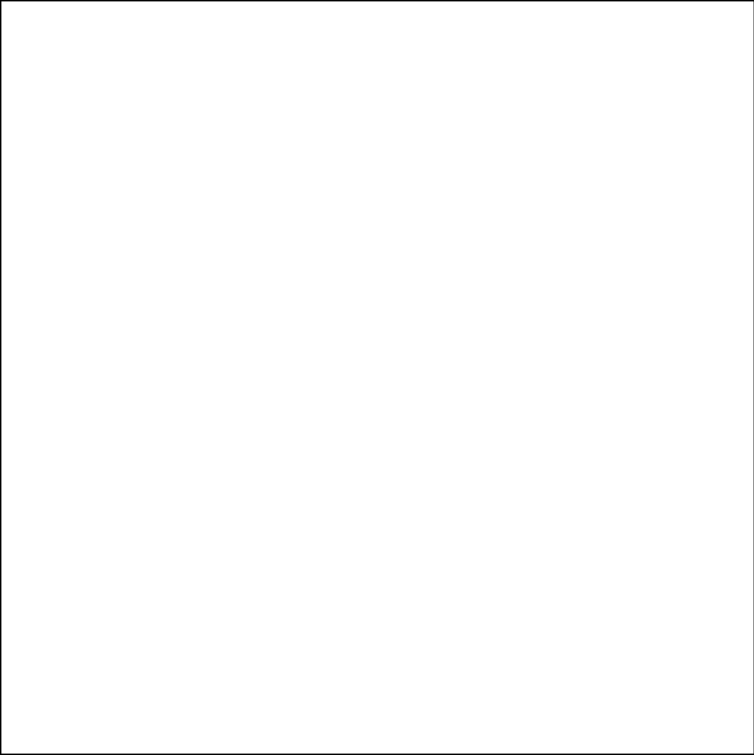
教練兩隻手叉住條腰，擰晒頭話：「喺呢間學校  
度，得男仔先可以踢波㗎咋嘢。」



Kinantiyawan si Andiswa ng mga batang lalaki at sinabing mas bagay siya sa netball na pambabaeng laro. Nainis si Andiswa.

...

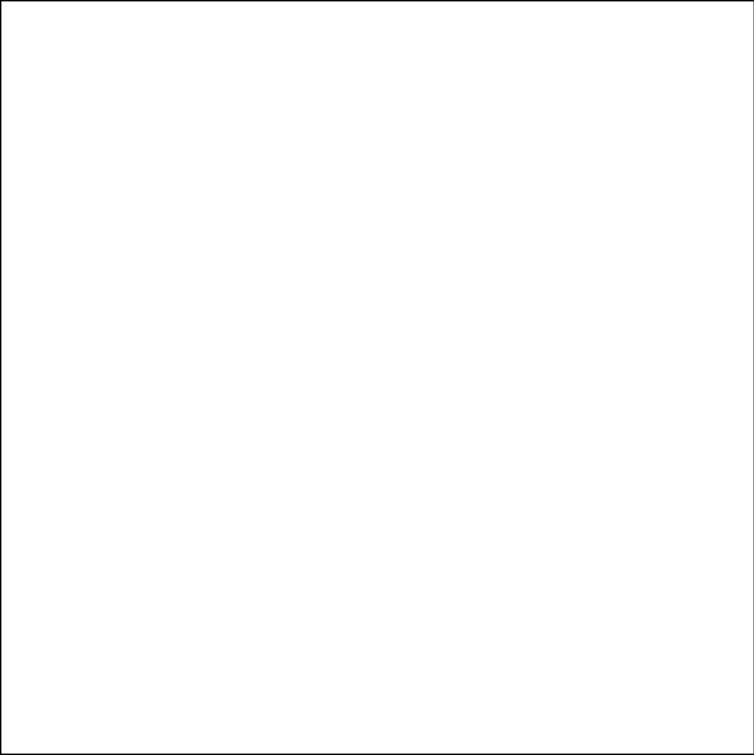
班男仔就叫安迪斯娃去玩投球。佢哋覺得，投球係俾女仔玩嘅，而踢波係男仔嘅運動。安迪斯娃好唔開心。



Sa sumunod na araw, may malaking laban sa iskul. Nag-alala ang coach kasi maysakit ang pinakamagaling niyang manlalaro.

...

第二日，學校要搞場大型嘅足球比賽。教練就有啲擔心，因為隊中最勁嘅球員病咗，冇辦法上場。



Nagmakaawa si Andiswa sa coach na payagan siyang maglaro. Hindi alam ng coach kung ano ang gagawin. Pero pumayag na rin siya sa huli.

...

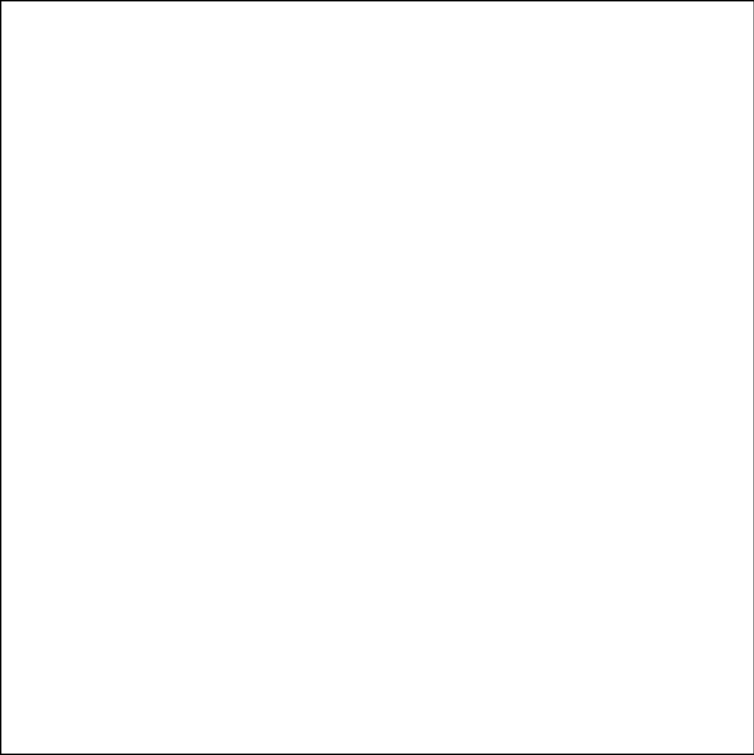
安迪斯娃去搵教練，求吓佢俾次機會自己替補上場。教練仲心大心細，最尾佢決定俾次機會安迪斯娃試吓。



Magaling ang kalaban. Half time na pero wala pang nakaka-iskor.

...

比賽好激烈，半場結束之後，兩隊都有入球。

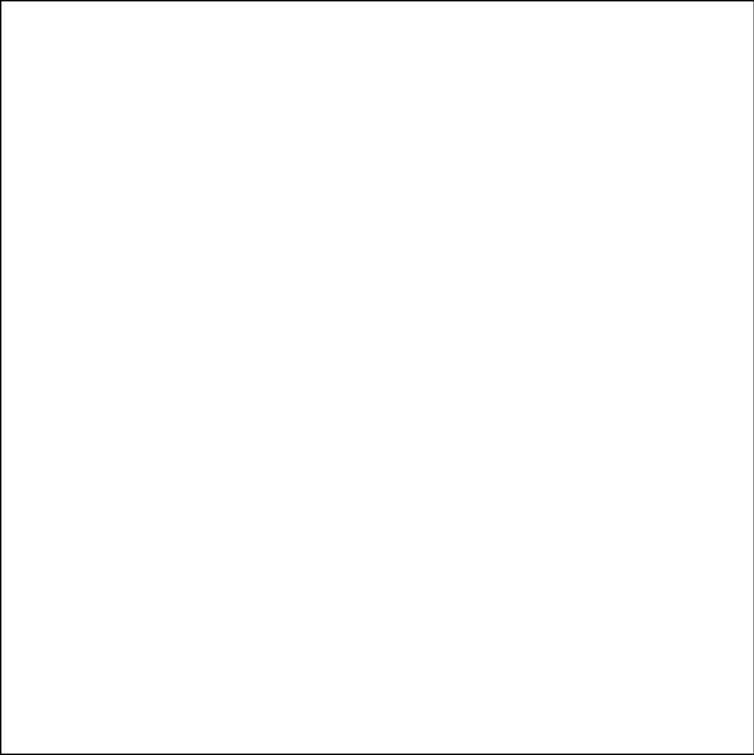


Sa second half, pinasa ng isang bata ang bola kay Andiswa. Mabilis siyang tumakbo palapit sa goal. Sinipa niya ang bola. Pasok sa goal!

...

比賽嘅下半場，一個男仔傳咗個波俾安迪斯娃，安迪斯娃飛咁快對住龍門走去，大力一踢，入咗啦！





Tuwang-tuwa ang lahat. Mula noon,  
pinayagan na ang mga babaeng maglaro ng  
soccer.

...

全場都開心到癲！由嗰日開始，女仔亦都可以喺  
學校度踢波啦。



# 香港故事書

[global-asp.github.io/storybooks-hongkong](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong)

## Andiswa, Soccer Bida

### 球星安迪斯娃

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: Arlene Avila (tl), dohlam (yue)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [香港故事書](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong) in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).